

**DICHIARAZIONE/RICHIESTA DI TRASCRIZIONE ATTI DI STATO CIVILE STRANIERI  
(NON SPAGNOLI) PRESSO I COMUNI ITALIANI**  
*Declaración/Solicitud de transcripción de actas de estado civil extranjeras  
(no emitidas por España) al Municipio italiano*

SERVIZIO RISERVATO AI CONNAZIONALI RESIDENTI ED ISCRITTI NELL' ANAGRAFE CONSOLARE DI MADRID  
*Servicio reservado a los ciudadanos italianos residentes e inscritos en el "Anagrafe Consolare" de Madrid*

Il/La sottoscritto/a, .....  
*(el/la abajo firmante)*

nato/a a: ..... il: ...../...../.....  
*(nacido/a en) (el)*

residente a (indirizzo): .....  
*(residente en - dirección completa)*

città: ..... cod.postale: .....  
*(localidad) (código postal)*

e-mail: ..... @ .....

**dichiara/declara:**

di non aver potuto presentare i suoi certificati di stato civile stranieri presso la Rappresentanza diplomatico/consolare competente per il seguente motivo (specificare bene):  
*no haber podido presentar sus certificados de estado civil extranjeros a la Embajada/Consulado competente por el siguiente motivo (especifíquese con detalle):*

.....

.....

**chiede/solicita:**

all' Ambasciata d'Italia in Madrid di provvedere all' inoltro della documentazione sotto indicata all' Ambasciata/Consolato competente per il luogo di rilascio della stessa, ai fini della verifica formale e sostanziale prevista dalla Legge e della successiva trascrizione presso i registri dello stato civile del Comune di:  
*al Consulado General de Italia en Madrid que envíe en su nombre dicha documentación de estado civil a la Embajada/Consulado competente para el lugar de emisión de la misma, al fin de la verificación formal y sustancial prevista por la Ley, y su posterior envío a la oficina del registro civil del Comune italiano de:*

**Comune di:** ..... prov. (.....)

Documenti di stato civile che presenta:  
*Documentación de estado civil que presenta:*

**Nascita di:** .....  
*(Nacimiento de... - indique apellido y nombre para cada certificado de nacimiento presentado)*

**Matrimonio tra:** .....  
*(Matrimonio entre ... - indique apellido y nombre de los cónyuges para cada matrimonio presentado)*

**Decesso di:** .....  
*(Defunción de ... - indique apellido y nombre del finado)*

Madrid, \_\_\_\_\_  
*(data/fecha)*

\_\_\_\_\_  
*(firma del richiedente)  
(firma del solicitante)*

**DOCUMENTAZIONE OBBLIGATORIA DA PRESENTARE (NON VERRANNO ACCETTATE RICHIESTE INCOMPLETE)**  
*Documentación obbligatoria a presentar (no se aceptarán solicitudes incompletas)*

- **atto INTEGRALE** in originale, rilasciato dalle Autorità straniere, legalizzato con la "Postille" dell' Aja  
*Certificado LITERAL en original emitido por las Autoridades extranjeras y legalizado con Apostilla de la Haya*
- **traduzione ufficiale all'italiano di tutta la documentazione straniera** (\*) - *traducción jurada al italiano de todo* (\*)
- **n. 1 fotocopia completa dei certificati** e delle traduzioni - *n.1 fotocopia completa de toda la documentación*
- **fotocopie dei documenti d'identità degli interessati** (per l'atto di nascita: fotocopia dei documenti dei due genitori del minore; per gli atti di matrimonio: fotocopia dei documenti dei due coniugi) - *fotocopia de los documentos de identidad de los interesados (actas de nacimiento: documentos de ambos padres; actas de matrimonio: documentos de ambos cónyuges)*

(\*) L'elenco aggiornato dei traduttori ufficiali della Spagna è reperibile presso la pagina web [www.mae.es](http://www.mae.es) ("intérpretesjurados")

(\*) *La lista actualizada de traductores jurados de España está disponible en la página web [www.mae.es](http://www.mae.es) (intérpretes jurados)*